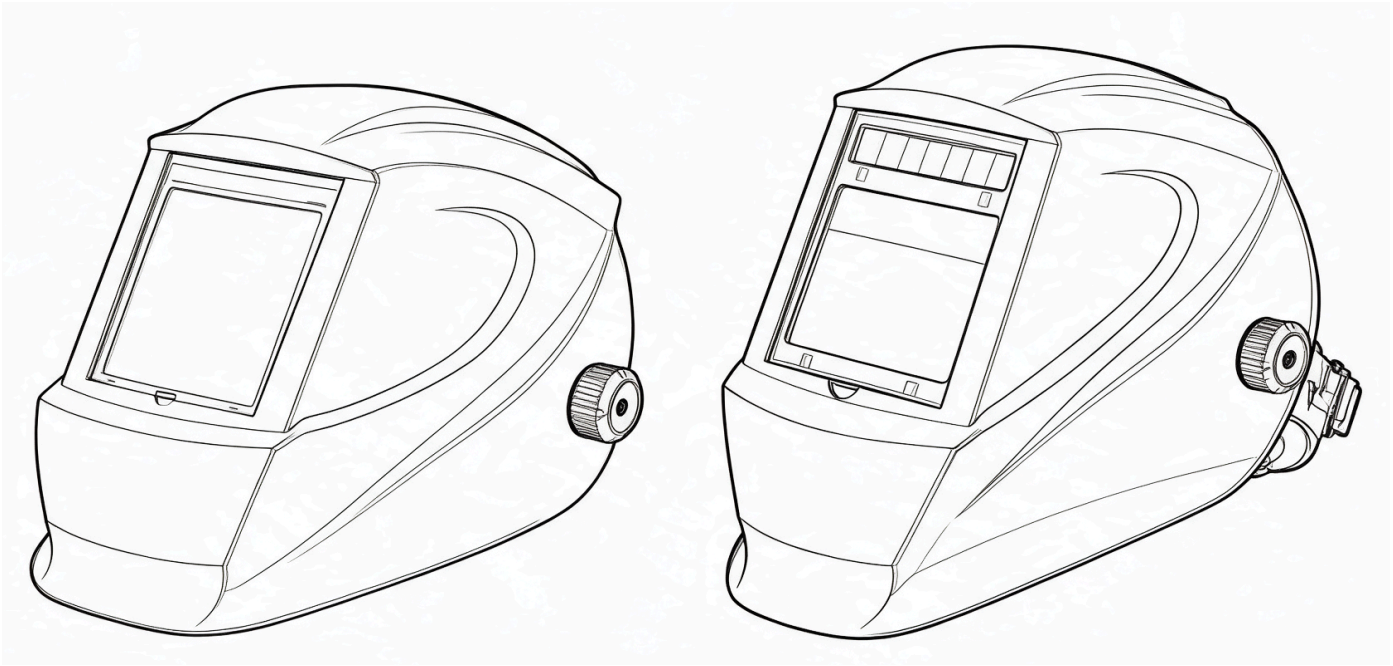
SOLTER

MÁSCARA SOLDADURA



LASER AC-P AUTO

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
EN INSTRUCTION MANUAL

MI-03280-03 10/2026

INTRODUCCIÓN

Agradecemos su deferencia hacia nuestra marca y esperamos le sea de gran utilidad la pantalla de soldadura que acaba de adquirir. El presente manual de instrucciones contiene las advertencias necesarias para una correcta utilización dentro de las máximas condiciones de seguridad para el operario. Los filtros de soldadura SOLTER deben ser empleados por personal experto que conozca y comprenda los riesgos involucrados en la utilización de los mismos. En caso de incomprensión o duda sobre este manual le rogamos que se ponga en contacto con nosotros. La manipulación del filtro de soldadura conlleva un peligro importante de lesión. Rogamos se abstenga de efectuar cualquier manipulación en el filtro o casco. Sólo personal técnicamente preparado puede realizarlo.

SOLTER Soldadura S.L., declina toda responsabilidad por prácticas negligentes en la utilización y/o manipulación. Este manual debe adjuntarse y conservarse con el modelo de filtro adquirido. Estos filtros están diseñados y aprobados de acuerdo con el Reglamento (EU) 2016/425.

Es responsabilidad de las personas que los utilicen y reparen que el producto no deje de cumplir los requisitos de las normas mencionadas.

¡ADVERTENCIA!

La pantalla/casco de protección con oscurecimiento automático está diseñada para su uso en aplicaciones de soldadura láser, proporcionando protección ocular frente a la radiación láser conforme a EN 207 (ver marcado del ocular y rango de longitudes de onda). No está destinada a procesos de soldadura por arco (MIG/MAG, TIG, MMA) salvo que exista certificación específica para dichos procesos.

Asegúrese de que la pantalla venga correctamente ensamblada. Antes de ser usada, se debe ajustar a sus preferencias personales. Ajuste el tiempo de retardo, la sensibilidad y el número de tono para su aplicación. (Ver tabla con niveles de sombra recomendados)

PRECAUCIONES

- Nunca coloque el casco sobre una superficie caliente.
- Usar solo a temperatura: -10 °C a +60 °C (14°F-140 °F).
- No sumerja el filtro en agua y protéjase del contacto con líquidos y suciedad.
- El material que puede entrar en contacto con la piel del usuario puede causar una reacción alérgica.
- Cualquier casco para soldar que se use sobre anteojos oftálmicos estándar, puede transmitir impacto, creando así un peligro para los usuarios en algunas circunstancias.
- Este casco no se puede utilizar para soldadura o corte por encima de la cabeza. Si se utiliza para operaciones de corte o soldadura por encima de la cabeza, las gotas de metal fundido pueden quemar el casco y lesionar al soldador.
- El protector ocular solo se debe usar contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.
- El filtro de soldadura automática siempre debe usarse con un ocular de respaldo.
- Las modificaciones y piezas de repuesto no autorizadas anularán la garantía y expondrán al operador al riesgo de lesiones personales.
- Algunos cascos para soldar con oscurecimiento automático no son adecuados para soldadura láser o procesos de soldadura que requieren un tono 14 o superior.
- Si el filtro de oscurecimiento automático no se oscurece cuando se enciende el arco, deje de soldar inmediatamente e inspeccione el filtro y su pila. Cambiarlos si es necesario.
- No utilice disolventes ni detergentes de limpieza abrasivos en la pantalla del filtro ni en los componentes del casco.
- Recomendamos un período de uso de 4 años. El período depende de varios factores, como la forma de uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento. Se recomiendan inspecciones frecuentes y reemplazo en caso de daño.

- Use siempre anteojos o gafas de seguridad debajo del casco de soldadura y ropa de protección para proteger su piel de la radiación, quemaduras y salpicaduras.
- No se deben utilizar protectores que hayan estado sujetos a impactos, deben desecharse y reemplazarse.
- La protección marcada de acuerdo con la norma, sólo se proporciona cuando todas las lentes y los componentes de retención se instalan de acuerdo con la lista u otras instrucciones del fabricante.
- Este dispositivo no protege contra peligros físicos o químicos.
- Si el casco, el filtro o la placa de cubierta están dañados de alguna forma, deben ser reemplazados inmediatamente.
- Reemplace el dispositivo después de un impacto mecánico.
- Es necesaria una inspección visual antes de cada uso.
- No apto para conducción y uso en carretera.

ANTES DE EMPEZAR A SOLDAR

Antes de usar cualquiera de los filtros de soldadura asegúrese de retirar los films de protección correspondientes, mantenga limpia el área de visión y la parte frontal del filtro ya que ahí se encuentran los sensores que se ocupan del oscurecimiento del filtro.

Inspeccionar todas las partes operativas antes de usar la pantalla y comprobar que no existen signos de deterioro. Cualquier parte deteriorada debe sustituirse inmediatamente antes de su utilización. Verificar el funcionamiento del filtro antes de cada uso.

Asegúrese también de que la sujeción del mismo a la pantalla de protección es correcta para evitar que se pueda desprender ante cualquier impacto pudiendo provocar daños personales al usuario.

En caso de que el DIN de oscurecimiento del filtro sea regulable, ajústelo correctamente antes de cualquier aplicación, para saber el grado adecuado para todas las aplicaciones consulte el apartado TABLA DE ELECCIÓN DE FILTROS SEGÚN APLICACIÓN del manual de la pantalla de protección.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PROPIEDADES	AC-P	AC-P AUTO
Aplicación	Máquina de soldadura 1060 - 1080 nm	Máquina de soldadura 1060 - 1080 nm
Modelo	MÁSCARA SOLDADURA LÁSER AC-P	MÁSCARA SOLDADURA LÁSER AC-P AUTO
Longitud de onda protectora	950 - 1100nm	950 - 1100nm
Temperatura de funcionamiento	-10ºC - 60ºC	-10ºC - 60ºC
Temperatura de almacenamiento	-10ºC - 30ºC	-10ºC - 30ºC

MARCADO CE

Todos los filtros vienen marcados tal y como indica el certificado CE de cada modelo. En este marcaje se especifica con el primer número el grado de protección DIN que tiene el filtro cuando está en estado abierto (claro), el siguiente número indica el grado DIN en estado cerrado (oscuro) indicando el grado mínimo y el máximo. El símbolo que hay entre los dos números nos indica si el ajuste del grado DIN es manual o automático. Los tres siguientes números nos indican el tipo de óptica, la dispersión de luz del filtro y la homogeneidad de la visión del filtro según normativa.

Los tres números siguientes indican la Normativa Europea con la que cumple el filtro. Nuestro casco de soldadura láser que puede absorber una longitud de onda láser específica, está especialmente diseñado para proporcionar un entorno de trabajo seguro para nuestros clientes, y sus propiedades ópticas cumplen totalmente con los estándares relevantes de CE EN 207.

AJUSTES DEL ARNÉS

Modelo AC-P:

El casco de soldadura láser se entrega completamente ensamblado y listo para usar con solo unos pocos ajustes. Todos los cascos de soldadura láser están equipados con una cómodo arnés que el usuario puede ajustar de las siguientes maneras**:**

1-El tamaño del arnés se puede ajustar manualmente para adaptarse a personas con diferentes tamaños de cabeza. Gire directamente el botón en la parte posterior de la cabeza ("A", como se muestra en la imagen) para ajustar la tensión del arnés y que se pueda usar hasta que sea cómodo.

2-El ángulo de inclinación del casco se puede ajustar manualmente para adaptarse al rostro. Gire simultáneamente los botones izquierdo y derecho (como se muestra en las figuras "B" y "C") para ajustar el ángulo de inclinación del casco y la posición de la ventana, asegurándose de que el ángulo de uso y la posición de la ventana sean los adecuados.



Modelo AC-P AUTO:

El casco de soldadura láser se entrega completamente ensamblado y listo para usar con solo unos pocos ajustes. Todos los cascos de soldadura láser están equipados con una cómodo arnés que el usuario puede ajustar de las siguientes maneras**:**

1-El tamaño del arnés se puede ajustar manualmente para adaptarse a personas con diferentes tamaños de cabeza. Gire directamente el botón en la parte posterior de la cabeza ("A", como se muestra en la imagen) para ajustar la tensión del arnés y que se pueda usar hasta que sea cómodo.

2-El ángulo de inclinación del casco se puede ajustar manualmente para adaptarse al rostro. Gire simultáneamente los botones izquierdo y derecho (como se muestra en las figuras "B" y "C") para ajustar el ángulo de inclinación del casco y la posición de la ventana, asegurándose de que el ángulo de uso y la posición de la ventana sean los adecuados.

3-Auto-oscurecimiento Filtro (como se muestra en la imagen a continuación).



INTRODUCTION

We appreciate your preference for our brand and we hope that the welding screen you just purchased will be of great use to you. This instruction manual contains the necessary warnings for correct use within the maximum safety conditions for the operator. SOLTER welding filters must be used by expert personnel who know and understand the risks involved in their use. In case of misunderstanding or doubt about this manual, please contact us. Handling the welding filter carries a significant risk of injury. Please refrain from carrying out any manipulation on the filter or helmet. Only technically trained personnel can do it.

SOLTER Soldadura S.L., declines all responsibility for negligent practices in use and/or handling. This manual must be attached and kept with the filter model purchased. These filters are designed and approved in accordance with the PPE Regulation (EU) 2016/425.

It is the responsibility of the people who use and repair them that the product does not fail to meet the requirements of the aforementioned standards.

WARNING!

The auto-darkening filter (ADF) is designed for laser welding applications, providing eye protection against laser radiation in accordance with EN 207 (see lens marking and wavelength range). It is not intended for arc welding processes (MIG/MAG, TIG, MMA) unless specifically certified for such use.

Make sure the screen comes properly assembled. Before being used, it should be adjusted to your personal preferences. Adjust the delay time, sensitivity and tone number for your application. (See table with recommended shade levels)

PRECAUTIONS

- Never place the helmet on a hot surface.
- Use only at temperature: -10°C to +60°C (14°F-140°F).
- Do not immerse the filter in water and protect it from contact with liquids and dirt.
- Material that may come into contact with the user's skin may cause an allergic reaction.
- Any welding helmet worn over standard ophthalmic glasses can transmit impact, thus creating a hazard for users in some circumstances.
- This helmet cannot be used for overhead welding or cutting. If used for overhead welding or cutting operations, droplets of molten metal can burn the helmet and injure the welder.
- The eye protector should only be used against high velocity particles at room temperature.
- The auto welding filter should always be used with a backup eyepiece.
- Unauthorized modifications and replacement parts will void the warranty and expose the operator to the risk of personal injury.
- Some auto-darkening welding helmets are not suitable for laser welding or welding processes that require shade 14 or higher.
- If the auto-darkening filter does not darken when the arc is struck, stop welding immediately and inspect the filter and its battery. Change them if necessary.
- Do not use solvents or abrasive cleaning detergents on the filter screen or helmet components.
- We recommend a period of use of 4 years. The period depends on several factors, such as usage, cleaning, storage and maintenance. Frequent inspections and replacement in case of damage are recommended.
- Always wear safety glasses or goggles under your welding helmet and protective clothing to protect your skin from radiation, burns and splashes.
- Protectors that have been subjected to impacts should not be used and should be discarded and replaced.
- Protection marked in accordance with the standard is only provided when all lenses and retaining components are installed in accordance with the manufacturer's listing or other instructions.

- This device does not protect against physical or chemical hazards.
- If the hull, filter or cover plate is damaged in any way, it should be replaced immediately.
- Replace the device after mechanical impact.
- A visual inspection is necessary before each use.
- Not suitable for driving and road use.

BEFORE YOU START WELDING

Before using any of the welding filters, be sure to remove the corresponding protective films, keep the viewing area and the front of the filter clean since the sensors that deal with filter darkening are located there.
Inspect all operating parts before using the display and check for signs of deterioration. Any damaged part must be replaced immediately before use. Check the operation of the filter before each use.
Also make sure that it is attached to the protective screen correctly to prevent it from coming loose in the event of any impact, which could cause personal injury to the user.
If the filter darkening DIN is adjustable, adjust it correctly before any application. To know the appropriate degree for all applications, consult the FILTER CHOICE TABLE BY DIN section of the protective screen manual.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

PROPERTIES	AC-P	AC-P AUTO
Application	1060 - 1080nm laser welding machine	1060 - 1080nm laser welding machine
Model	LASER WELDING MASK AC-P	LASER WELDING MASK AC-P AUTO
Protective Wavelength	950 - 1100nm	950 - 1100nm
Operating Temperature	-10ºC - 60ºC	-10ºC - 60ºC
Storage Temperature	-10ºC - 30ºC	-10ºC - 30ºC

CE MARK

All filters are marked as indicated by the CE certificate of each model. This marking specifies with the first number the DIN degree of protection that the filter has when it is in the open state (light), the next number indicates the DIN degree in the closed state (dark), indicating the minimum and maximum degree. The symbol between the two numbers indicates whether the DIN grade adjustment is manual or automatic. The next three numbers indicate the type of optics, the light dispersion of the filter and the homogeneity of the filter's vision according to regulations.
The following three numbers indicate the European Regulations with which the filter complies.
Our laser welding helmet that can absorb specific laser wavelength, which are specially designed to provide a safe working environment for our customers, and its optical properties fully meet the relevant standards of CE EN 207

HARNESS ADJUSTMENTS

Model AC-P:

The laser welding helmet is delivered fully assembled and ready to use with just a few adjustments. All laser welding helmets are equipped with a comfortable harness that the user can adjust in the following ways:

1-The size of the harness can be manually adjusted to fit individuals with different head sizes. Simply turn the button at the back of the head ("A," as shown in the image) to adjust the tension of the harness until it is comfortable to wear.

2-The helmet's tilt angle can be manually adjusted to fit the face. Simultaneously turn the left and right buttons (as shown in figures "B" and "C") to adjust the tilt angle of the helmet and the window position, ensuring that the angle of use and the window position are correct.



Model AC-P AUTO:

The laser welding helmet is delivered fully assembled and ready to use with just a few adjustments. All laser welding helmets are equipped with a comfortable harness that the user can adjust in the following ways:

1. The size of the harness can be manually adjusted to fit individuals with different head sizes. Simply turn the button at the back of the head ("A," as shown in the image) to adjust the tension of the harness until it is comfortable to wear
.
2. The helmet's tilt angle can be manually adjusted to fit the face. Simultaneously turn the left and right buttons (as shown in figures "B" and "C") to adjust the tilt angle of the helmet and the window position, ensuring that the angle of use and the window position are correct.

3. Auto-darkening filter (as shown in the image below).



ATENCIÓN TÉCNICA SOLTER

ATENCIÓN AL CLIENTE
Email: solter@solter.com

Todos los clientes propietarios de equipos SOLTER en caso de avería o consulta técnica no dude en ponerse en contacto con nosotros y nuestro equipo de profesionales atenderá sus consultas de inmediato.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

SOLTER SOLDADURA, S.L.
NIF: B-17245127
Camí de la Creu, 25
17530 CAMPDEVÀNOL (GIRONA)

Los equipos descritos en este manual están sujetos al **Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual**.
Nombre:

MÁSCARA SOLDADURA LÁSER AC-P AUTO / MÁSCARA SOLDADURA LÁSER AC-P

Los modelos indicados son conformes con las normas aplicables que se indican a continuación:

Modelo	Normas aplicables
LÁSER AC-P / L-11	EN ISO 16321-2:2021 · EN 207:2017
LÁSER AC-P AUTO / L-31	EN ISO 16321-1:2022 · EN ISO 16321-2:2021 · EN 207:2017

Campdevànol, Octubre de 2026

INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA.

Ofrecemos una garantía limitada para este producto contra cualquier defecto de material y mano de obra durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra por parte del usuario final / consumidor.
Las condiciones de la garantía son las siguientes:
La garantía solo será valida con la presentación de la factura de compra vinculada al número de serie del equipo. También debe figurar la fecha de compra.
La garantía no cubre defectos por mal uso, instalación incorrecta, modificación o manipulación del producto.
No nos responsabilizamos de daños causados por un mal uso o uso incorrecto del equipo.
La garantía está limitada a la reparación de los componentes defectuosos.
En el caso de que el producto sea reparado o reemplazado, el periodo de garantía seguirá siendo válido para el periodo restante.